



大会
安全理事会

Distr.: General
8 June 2001
Chinese
Original: English

大会
第五十五届会议
议程项目 64
塞浦路斯问题

安全理事会
第五十六年

2001 年 6 月 7 日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信

谨随函附上 2001 年 6 月 7 日北塞浦路斯土耳其共和国代表艾图·普吕默先生阁下给你的信（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 64 的文件和安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

乌米特·帕米尔（签名）

2001年6月7日土耳其常驻联合国代表给秘书长的信的附件

奉我国政府指示，谨提及2001年4月23日希族塞人驻联合国代表给你的信，并请你注意下列问题：

首先，我想提醒把北塞浦路斯土耳其共和国称为“被占领地区”的希族塞人代表，塞浦路斯岛上唯一的占领，就是他所代表的政府对目前已不存在的塞浦路斯两族共和国政府进行的长达38年的强行占领。是希族塞人一方在1963年破坏了伙伴关系的共和国并篡夺了共和国的称号，使土族塞人别无选择，只有最终成立北塞浦路斯土耳其共和国。

希族塞人政府抗议土耳其外交部长伊斯梅尔·杰姆先生访问北塞浦路斯土耳其共和国一事不足为奇，因为希族塞人一方不承认塞浦路斯岛上存在着任何具有土耳其渊源或血统的事物。这种希族塞人的心态制造了塞浦路斯问题，并认为希腊的官员，包括总统、总理、外交部长和其他高级官员，有权对南塞浦路斯进行正式访问，而作为1960年《保证条约》的保证国、并且是土耳其族塞浦路斯人民祖国的土耳其的官员却没有这项权利。

我要强调，土耳其和北塞浦路斯土耳其共和国之间的关系深深植根于共同的历史、文化和血缘，其基础是两个主权国家之间的相互承认。杰姆外长对北塞浦路斯土耳其共和国的访问突出了这种紧密关系以及土耳其对土耳其族塞浦路斯人民的安全和福祉的承诺。土耳其作为一个保证国，在土耳其族塞浦路斯人民面对希族塞人长期侵略、企图将塞浦路斯岛希腊化时为他们提供了有效的安全保障。希族塞人政府毫无根据的抗议来自于其对土耳其的蔑视，因为土耳其使土耳其族塞浦路斯人民免于灭绝，并使该岛免于并入希腊。我要强调，对和平解决构成真正挑衅和阻碍的，正是希族塞人一方毫无根据地声称自己是塞浦路斯岛上唯一当局的说法。

在塞浦路斯共和国于1960年成立以后不久，希族塞人领导人甚至不想掩盖他们对塞浦路斯岛的未来以及所有那些反对他们的民族野心的人的真正意图。当时的希族塞人政府领导人马卡里奥斯大主教的下列言论对土族塞人和整个岛屿来说的确是一个不祥之兆：

“这一小撮土耳其人是土耳其族的一部分，是希腊主义的死敌。除非把这一小撮土耳其人赶走，永远也不能认为塞浦路斯而斗争全国组织(埃奥卡)英雄们的任务已经完成。”(1962年9月4日在Panayia村的讲话)

1963年12月，希族塞人领导人对全岛的土族塞人发起了全面进攻。在用武力将土族塞人强行从所有国家机关中赶出并迫使他们进入圈地之后，马卡里奥斯大主教宣布：

“当塞浦路斯不作任何让步并入希腊的时候，我们才算取得了胜利。”(1964年11月21日在希族塞人报纸《Fileleftheros》上的言论)

希族塞人政治和军事领导人最近发表的具有挑衅性的敌对言论，表明希族塞人的心态多年以来并未改变：

“我们正处在历史上最关键的阶段。我们必须共同努力，重新统一塞浦路斯，目的是使我们交给（后代）的家园不能比我们当初接管的小。”（2001年3月12日希族塞人政府现任领导人格拉夫科斯·克莱里季斯在希族塞人报纸《Politis》上发表的言论）

“塞浦路斯国民警卫队（希族塞人）的目标是解放被占领的领土。”（2001年3月18日希族塞人国民警卫队司令官弗洛拉基斯将军在希族塞人报纸《Politis》上发表的言论）

“我们决不能背弃为塞浦路斯的自由献出自己生命的为塞浦路斯而斗争全国组织（埃奥卡）的忠诚战士们”（2001年4月2日希族塞人外交部长 Yiannakis Cassoulides 先生在希族塞人报纸《Politis》上发表的言论）

“我们的目的就是解放我们在桎梏下的领土。”（2001年4月9日希族塞人国防部长苏格拉底·哈西科斯先生在希族塞人报纸《Politis》上发表的言论）

关于欧洲联盟的成员资格问题，我要重申，声称代表整个塞浦路斯的希族塞人政府的成员资格是以单方申请为基础的，违反了1960年有关塞浦路斯的各项条约和国际法。希族塞人一方提出欧洲联盟成员资格的问题是为了以此作为借口，挑战以前在联合国进程的框架内商定及确立的界限。必须指出的是，希族塞人政府篡夺“塞浦路斯政府”的名义申请的成员资格，不仅会破坏双方之间进行和解的所有希望，最终导致塞浦路斯岛的永久分裂，而且会给塞浦路斯岛及整个区域的和平与稳定带来直接威胁。

希族塞人代表还企图把土族塞人一方说成是顽固不化。我要强调，希族塞人一方总是把不承认希族塞人政府是整个岛屿的政府的任何立场贴上顽固不化的标签。但承认这一点就意味着把土耳其族塞浦路斯人民殖民化。既然根据1960年国际条约成立的塞浦路斯共和国的合法性的基础，是土族塞人一方和希族塞人一方联合、有效地参与所有国家机关，那么希族塞人政府认为自己是“塞浦路斯政府”的说法就既没有法律依据，也没有事实依据。

希族塞人代表企图让土耳其对土耳其族塞浦路斯人民的苦难负责，以掩盖希族塞人政府对侵犯土耳其族塞浦路斯人民的人权所负的责任（1963年以来，土耳其族塞浦路斯人民一直受到希族塞人一方的屠杀和非人道禁运），这一切都是徒劳之举。如果希族塞人政府真正关切土耳其族塞浦路斯人民的幸福，就应该首先对过去四十年里给土耳其族塞浦路斯人民造成的苦难道歉，结束对北塞浦路斯实行的非人道禁运，并尊重土耳其族塞浦路斯人民的主权和平等权利。

请将本函作为大会议程项目64的文件和安全理事会的文件分发为荷。

北塞浦路斯土耳其共和国

代表

艾图·普吕默（签名）

